

STÄNDCHEN

(Serenade)

For Four Part Chorus of Men's Voices with Contralto Solo

Franz Grillparzer
English Version by Alice Parker

Franz Schubert
(1797 - 1828)

Andante

Contralto
Solo

Tenor I

Tenor II

Bass I

Bass II

Piano

Andante

Ling - - - 'ring soft - ly.
Zō - - - gernd, lei - se.

©1954 Lawson-Gould Music Publishers, Inc.

All Rights Assigned to and Controlled by Alfred Publishing Co., Inc.
All Rights Reserved including Public Performance. Printed in USA.

(5)

*in the veil of eve - ning sha - dows,
in des Dun - kels nächt - ger Hül - le*

*Ling - 'ring soft - ly.
Zö - gernd, lei - se.* *in the
in des*

*Ling - 'ring soft - ly.
Zö - gernd, lei - se.* *in the
in des*

*Ling - 'ring soft - ly.
Zö - gernd, lei - se.* *in the
in des*

*Ling - 'ring soft - ly.
Zö - gernd, lei - se.* *in the
in des*

*Ling - 'ring soft - ly.
Zö - gernd, lei - se.* *in the
in des*

*Come
we -
forth, -
wir -
bier, -*

*veil of eve - ning sha - dows.
Dun - kels nächt - ger Hül - le* *Come we
sind wir*

*veil of eve - ning sha - dows.
Dun - kels nächt - ger Hül - le* *Come we
sind wir*

*veil of eve - ning sha - dows.
Dun - kels nächt - ger Hül - le* *Come we
sind wir*

*veil of eve - ning sha - dows.
Dun - kels nächt - ger Hül - le* *Come we
sind wir*

*veil of eve - ning sha - dows.
Dun - kels nächt - ger Hül - le* *Come we
sind wir*

10

come
sind
we
wir
forth.
bier.

And with
Und der

forth.
bier.

come
sind
we
wir
forth.
bier.

forth.
bier.

come
sind
we
wir
forth.
bier.

forth.
bier.

come
sind
we
wir
forth.
bier.

forth.
bier.

fin - gers gen - tly curved,
Fin - ger sanft ge-krümmt,

soft - ly,
let - se,

soft - ly,
let - se

And with fin - gers gen - tly curved,
Und den Fin - ger sanft ge-krümmt,

soft - ly,
let - se,

soft - ly,
let - se

And with fin - gers gen - tly curved,
Und den Fin - ger sanft ge-krümmt,

soft - ly,
let - se,

soft - ly,
let - se

And with fin - gers gen - tly curved,
Und den Fin - ger sanft ge-krümmt,

soft - ly,
let - se,

soft - ly
let - se

pp

pp

pp

pp

Preview requires purchase

soft - ly knock on the love - ly maid - en's door.
 po - chen wir an des Lieb-chens Kam - mer - tür.

soft - ly knock on the love - ly maid - en's
 po - chen wir an des Lieb-chens Kam - mer -

soft - ly knock on the love - ly maid - en's
 po - chen wir an des Lieb-chens Kam - mer -

soft - ly knock on the love - ly maid - en's
 po - chen wir an des Lieb-chens Kam - mer -

soft - ly knock on the love - ly maid - en's
 po - chen wir an des Lieb-chens Kam - mer -

Now up - ris - ing,
 Doch nun stei - gend,

swell - ing,
 schwel - lend,

swell - ing,
 schwel - lend,

door.
 tür.

Now up - ris - ing,
 Doch nun stei - gend,

swell - ing,
 schwel - lend,

swell - ing,
 schwel - lend,

door.
 tür.

Now up - ris - ing,
 Doch nun stei - gend,

swell - ing,
 schwel - lend,

swell - ing,
 schwel - lend,

door.
 tür.

Now up - ris - ing,
 Doch nun stei - gend,

swell - ing,
 schwel - lend,

swell - ing,
 schwel - lend,

(15) Now up - ris - ing,
 cresc.

Now up - ris - ing,
 Doch nun stei - gend,

swell - ing,
 schwel - lend,

swell - ing,
 schwel - lend,

Now up - ris - ing,
 Doch nun stei - gend,

swell - ing,
 schwel - lend,

swell - ing,
 schwel - lend,

Now up - ris - ing,
 Doch nun stei - gend,

swell - ing,
 schwel - lend,

swell - ing,
 schwel - lend,

Now up - ris - ing,
 crescendo -

A musical score page featuring six staves of music. The top two staves are soprano voices, the middle two are alto voices, and the bottom two are bass voices. The lyrics are in German, with some English words appearing in the third staff. The vocal parts are accompanied by piano parts indicated by vertical stems and note heads. Measure 1: "nigh. spricht." (soprano), "Slum - ber not, schlaf' du nicht." (alto), "Slum - ber not, when a long - ing voice is schlaf' du nicht, wenn der Nei - gung Stim - me" (bass). Measure 2: "nigh. spricht." (soprano), "Slum - ber not, schlaf' du nicht." (alto), "Slum - ber not, when a long - ing voice is schlaf' du nicht, wenn der Nei - gung Stim - me" (bass). Measure 3: "nigh. spricht. Slum - ber not, schlaf' du nicht." (soprano), "Slum - ber not, when a long - ing voice is schlaf' du nicht, wenn der Nei - gung Stim - me" (alto). Measures 4-6: "nigh. spricht." (soprano), "Slum - ber not, schlaf' du nicht." (alto), "Slum - ber not, when a long - ing voice is schlaf' du nicht, wenn der Nei - gung Stim - me" (bass). A large red diagonal watermark reading "Review Requires Purchase" is overlaid across the page.

A continuation of the musical score from page 7. The vocal parts remain the same: soprano, alto, alto, bass. The lyrics continue with the same pattern: "nigh. spricht.", "Slum - ber not, schlaf' du nicht.", "Slum - ber not, when a wenn der". The piano accompaniment is present throughout. Measures 7-12 follow this pattern. A large red diagonal watermark reading "Review Requires Purchase" is overlaid across the page.

(25) *pp*

long - ing voice is nigh.
Net - gung Stim - me spricht.

long - ing voice is nigh.
Net - gung Stim - me spricht.

long - ing voice is nigh.
Net - gung Stim - me spricht.

long - ing voice is nigh.
Net - gung Stim - me spricht.

long - ing voice is nigh.
Net - gung Stim - me spricht.

long - ing voice is nigh.
Net - gung Stim - me spricht.

long - ing voice is nigh.
Net - gung Stim - me spricht.

Once a wise man, seek - ing - trea - sure,
Sucht' ein Wei - ser nab' und fer - ne
pp

Once a wise man
Sucht' ein Wei - ser

LG00521

Legal Use Requires Purchase Only

(30) cresc.

Once a wise man seek - ing - trea - sure,
Sucht' ein Wei - ser nah' und - fer - ne
p cresc.

Found in friend-ship full - est - mea - sure,
Men-schen einst mit der La - ter - ne,

Once a wise man
Sucht' ein Wei - ser

cresc.

seek - ing - trea - sure, Found in friend-ship full - est - mea - sure, friend-ship full - est
nah' und - fer - ne Men-schen einst mit der La - ter - ne, sucht ein Wei - ser
cresc.

Once a wise man, seek - ing - trea - sure,
Sucht' ein Wei - ser nah' und - fer - ne
p cresc.

Once a wise man
Sucht' ein Wei - ser

(30) cresc.

Found in friend-ship full - est - mea - sure, How much rar - er - still than gold
Men - schen einst mit der La - ter - ne, Wie viel selt - ner dann als Gold

Found in friend-ship full - est - mea - sure,
Men - schen einst mit der La - ter - ne,

mea - sure.
Men - schen

Found in friend-ship full - est - mea - sure,
Men - schen einst mit der La - ter - ne,

Found in friend-ship full - est - mea - sure,
Men - schen einst mit der La - ter - ne,

p

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge-neigt und bold,

How much rar-er still than gold
Wie viel selt-ner dann als Gold

How much rar-er still than gold
Wie viel selt-ner dann als Gold

How much rar-er still than gold
Wie viel selt-ner dann als Gold

How much rar-er still than gold
Wie viel selt-ner dann als Gold

(35) Once a wise man, seek-ing-trea-sure
Sucht' ein Wei-ser nab' und fer-ne

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge-neigt und bold,

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge-neigt und bold,

Once a wise man
Sucht' ein Wei-ser

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge-neigt und bold,

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge-neigt und bold,

cresc.

Found in friend-ship full - est _ mea - sure,
Men - schen einst mit der La - ter - ne.
Once a wise man
Sucht' ein Wei - ser

cresc.

Once a wise man, seek - ing_trea - sure,
Sucht' ein Wei - ser nab' und fer - ne

cresc.

seek - ing - trea - sure, Found in friend-ship full - est - mea - sure, friend - ship full - est
nab' und - fer - ne Men - schen einst mit der La - ter - ne, Sucht' ein Wei - ser

cresc.

Once a wise man, seek - ing - trea - sure
Sucht' ein Wei - ser nab' und - fer - ne

cresc.

Once a wise man
Sucht' ein Wei - ser

cresc.

(40) Found in friend-ship full - est mea - sure, How much rar - er still than gold
Men - schen einst mit der La - ter - ne, Wie viel selt - ner dann als Gold

Found in friend-ship full - est mea - sure, How much rar - er still than gold
Men - schen einst mit der La - ter - ne, Wie viel selt - ner dann als Gold

mea - sure.
Men - schen.

How much rar - er still than gold
Wie viel selt - ner dann als Gold

Found in friend-ship full - est mea - sure,
Men - schen einst mit der La - ter - ne,

Found in friend-ship full - est mea - sure,
Men - schen einst mit der La - ter - ne, (40)

Is the love true friends may hold!
Men - sehn uns ge - neigt und hold.

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge - neigt und hold.

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge - neigt und hold.

How much rar - er still than gold
Wie viel selt - ner dann als Gold,

How much rar - er still than gold
Wie viel selt - ner dann als Gold,

How much rar - er still than gold
Wie viel selt - ner dann als Gold,

Then when friends -
Drum wenn Freund - schaft,

Is the love true friends may hold!
Men - schen uns ge - neigt und hold,

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge - neigt und hold,

Then when friends are nigh,
Drum wenn Freund - schaft spricht,

Then when friends are nigh.
Drum wenn Freund - schaft spricht,

Then when friends are nigh.
Drum wenn Freund - schaft spricht,

Is the love true friends may hold!
Men-schen uns ge - neigt und hold,

Then Drum when
p

(45)

love are nigh,
Lie - be spricht, slum-ber
not.
When wenn

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, then when friends are nigh.
drum wenn Freund - schaft spricht,

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, then when friends are nigh.
drum wenn Freund - schaft spricht,

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, then when friends are nigh.
drum wenn Freund - schaft spricht,

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, Then drum when
nicht, wenn

(45)

f
pp

love is nigh.
Lie - be spricht. when love
wenn Lie - is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
when wenn

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, when wenn

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, when wenn

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, when wenn

love is nigh, Dear-est, dar- ling, slum-ber
Lie - be spricht, Freundin, Lieb-chen, schlaf' du
not, when wenn

f
pp

(50) —————

not, nicht, When love is nigh, Dear-est,dar - ling, slum - ber
 wenn Lie - bespricht,Freundin,Lieb-chen, schlaf' du

love is nigh, Dear-est, dar - ling, slum - ber not, nicht, when
 Lie - bespricht,Freundin,Lieb-chen, schlaf' du wenn

love is nigh, Dear-est, dar - ling, slum - ber not, nicht, when
 Lie - bespricht,Freundin,Lieb-chen, schlaf' du wenn

love is nigh, Dear-est, dar - ling, slum - ber not, nicht, when
 Lie - bespricht,Freundin,Lieb-chen, schlaf' du wenn

love is nigh, Dear-est, dar - ling, slum - ber not, nicht, when
 Lie - bespricht,Freundin,Lieb-chen, schlaf' du wenn

(50) —————

not, nicht, Dear - est, dar - ling, slum - ber
 Freun - din, Lieb - chen, schlaf' du

friends are nigh, when love is nigh, dar - ling, slum - ber
 Freund - schaft spricht,wenn Lie - bespricht, Lieb - chen, schlaf' du

friends are nigh, when love is nigh, dar - ling, slum - ber
 Freund - schaft spricht,wenn Lie - bespricht, Lieb - chen, schlaf' du

friends are nigh, when love is nigh, dar - ling, slum - ber
 Freund - schaft spricht,wenn Lie - bespricht, Lieb - chen, schlaf' du

friends are nigh, when love is nigh, dar - ling, slum - ber
 Freund - schaft spricht,wenn Lie - bespricht, Lieb - chen, schlaf' du

f pp

not.
nicht.

not.
nicht.

not.
nicht.

not.
nicht.

not.
nicht.

not.
nicht.

pp

(55)

all was the gifts we num - ber. Rei - chen None is war dem

Yet of all was the gifts we len

Yet of all was the gifts we len

Yet of all was the gifts we len

Yet of all was the gifts in al - we len

mf

Previews require purchase

sweet - er still - than - slum - ber;
Schlum - mer zu - ver - glei - chen?

num - ber, Rei - chen None is sweet - - er still - than -
wär'dem Schlum - mer zu - ver -

num - ber, Rei - chen None is sweet - - er still - than -
wär'dem Schlum - mer zu - ver -

num - ber. Rei - chen None is sweet - - er still - than -
wär'dem Schlum - mer zu - ver -

num - ber, Rei - chen None is sweet - - er still - than -
wär'dem Schlum - mer zu - ver -

Previews require purchase

(60) slum - ber, Yet of all the gifts we num - ber, None is sweet - er still than
glei - chen. a - ber was in al - len Rei - chen wär' dem Schlum - mer zu ver -
p decresc. fp

slum - ber, Yet of all the gifts we num - ber, None is sweet - er still than
glei - chen. a - ber was in al - len Rei - chen wär' dem Schlum - mer zu ver -
p decresc. fp

slum - ber, Yet of all the gifts we num - ber, None is sweet - er still than
glei - chen. a - ber was in al - len Rei - chen wär' dem Schlum - mer zu ver -
p decresc. fp

slum - ber, Yet of all the gifts we num - ber, None is sweet - er still than
glei - chen. a - ber was in al - len Rei - chen wär' dem Schlum - mer zu ver -
ff p decresc. fp

pp

So may words' and mu - sic's end - ing
Drum statt Wor - ten und statt Ga - ben

slum - ber;
glei - chen?

So may
Drum statt

pp

slum - ber;
glei - chen?

So may
Drum statt

slum - ber;
glei - chen?

So may
Drum statt

So may
Drum statt

decresc.

pp

Bring you sleep. from heav'n des-cend - ing.
sollst du nun auch Ru - he ha - ben.

words' and mu - sic's end - ing
Wor - ten und statt Ga - ben

Bring you
sollst du

words' and mu - sic's end - ing
Wor - ten und statt Ga - ben

Bring you
sollst du

words' and mu - sic's end - ing
Wor - ten und statt Ga - ben

Bring you
sollst du

words' and mu - sic's end - ing
Wor - ten und statt Ga - ben

Bring you
sollst du

(65)

One noch more greet - ing,
ein - Grüss - chen,

sleep, from heav'n des-cend - ing.
nun auch Ru - be ha - ben.

One noch more
ein

sleep, from heav'n des-cend - ing.
nun auch Ru - be ha - ben.

One noch more
ein

sleep, from heav'n des-cend - ing.
nun auch Ru - be ha - ben.

One noch more
ein

sleep, from heav'n des-cend - ing.
nun auch Ru - be ha - ben.

One noch more
ein

(65)

Once noch more stay, — Wort, — Then the es ver

greet - ing, Grüss - chen.

Once noch more stay, — Wort, —

greet - ing, Grüss - chen.

Once noch more stay, — Wort, —

greet - ing, Grüss - chen.

Once noch more stay, — Wort, —

greet - ing, Grüss - chen.

Once noch more stay, — Wort,

70 *pp*

joy - ful muse is si - lent,
stummt die fro - be Wei - se,
Then the joy - ful muse is si - lent. Soft - ly,
es verstummt die fro - be Wei - se. lei - se,
Then the joy - ful muse is si - lent. Soft - ly,
es verstummt die fro - be Wei - se. lei - se,
Then the joy - ful muse is si - lent. Soft - ly,
es verstummt die fro - be Wei - se. lei - se,

70

pp *decrec.*

Si - lent-ly, oh si-lent-ly we steal a way.
schlei - chen wir, ja schleichen wir uns wie - der
Si - lent-ly, oh si-lent-ly we steal a -
schlei - chen wir, ja schleichen wir uns wie - der
Si - lent-ly, oh si-lent-ly we steal a -
schlei - chen wir, ja schleichen wir uns wie - der
Si - lent-ly, oh si-lent-ly we steal a -
schlei - chen wir, ja schleichen wir uns wie - der

Preview Legal Use Requires Purchase Only

One more greeting.
noch ein Grüss-chen,

Once more stay, —
noch ein Wort. —

way,
fort.

One more greet- ing,
noch ein Grüss-chen.

Once more
noch ein

way,
fort.

One more greet- ing,
noch ein Grüss-chen.

Once more
noch ein

way,
fort.

One more greet- ing,
noch ein Grüss-chen.

Once more
noch ein

way,
fort.

One more greet- ing,
noch ein Grüss-chen.

Once more
noch ein

(75)

Once more stay, —
noch ein Wort. —

then the joy - ful muse is si - lent,
es ver-stummt die fro - be Wei - se,

stay, — once more stay, —
Wort, — noch ein Wort, —

then the joy - ful muse is
es ver-stummt die fro - be

stay, — once more stay, —
Wort, — noch ein Wort, —

then the joy - ful muse is
es ver-stummt die fro - be

stay, — once more stay, —
Wort, — noch ein Wort, —

then the joy - ful muse is
es ver-stummt die fro - be

stay, — once more stay, —
Wort, — noch ein Wort,

then the joy - ful muse is
es ver-stummt die fro - be

(75)

Soft - ly, soft - ly, Then the joy - ful muse is si - lent,
 lei - se, lei - se, es ver-stummt die fro - be Wei - se,

si - lent, Soft - ly, soft - ly, Then the joy - ful muse is si - lent,
 Wei - se, lei - se, lei - se, es ver-stummt die fro - be Wei - se,

si - lent, Soft - ly, soft - ly, Then the joy - ful muse is si - lent,
 Wei - se, lei - se, lei - se, es ver-stummt die fro - be Wei - se,

si - lent, Soft - ly, soft - ly, Then the joy - ful muse is si - lent,
 Wei - se, lei - se, lei - se, es ver-stummt die fro - be Wei - se,

si - lent, Soft - ly, soft - ly, Then the joy - ful muse is si - lent,
 Wei - se, lei - se, lei - se, es ver-stummt die fro - be Wei - se,

decrec.

(80)

Soft - ly, soft - ly, S - lent-ly, we soft - ly steal a -
 lei - se, lei - se, let - se schlei - chen wir uns wie - der

Soft - ly, soft - ly, -
 lei - se, lei - se, -

Soft - ly, soft - ly, -
 lei - se, lei - se, -

Soft - ly, soft - ly, -
 lei - se, lei - se, -

Soft - ly, soft - ly, (80) -
 lei - se, lei - se, -

way.
fort.

Si - lent ly, we soft - ly steal a -
lei - se schlei - chen wir uns wie - der
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.

way.
fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

Si - lent ly, we soft - ly steal a - way.
lei - se schlei - chen wir uns wie - der fort.
dimin.

85

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

85

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

Legal Use Requires Purchase Only

85

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

85

si - lent - ly a - way.
schlei - chen - wir uns fort.

Preview Only
Legal Use Requires Purchase



Alfred Publishing Co., Inc.
16320 Roscoe Blvd., Suite 100
P.O. Box 10003
Van Nuys, CA 91410-0003
alfred.com